

**POROZUMIENIE
O WSPÓŁPRACY**

pomiędzy

**PAŃSTWOWĄ INSPEKCJĄ PRACY
W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

a

**PAŃSTWOWĄ INSPEKCJĄ PRACY
W REPUBLICE SŁOWACKIEJ**

POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY

zawarte w dniu 14 marca 2013 r.

pomiędzy

PAŃSTWOWĄ INSPEKCJĄ PRACY W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

a

PAŃSTWOWĄ INSPEKCJĄ PRACY W REPUBLICIE SŁOWACKIEJ

Państwowa Inspekcja Pracy w Rzeczypospolitej Polskiej i Państwowa Inspekcja Pracy w Republice Słowackiej, dalej nazywane Stronami, pragnąc przyczynić się do poszerzenia i wzmocnienia stosunków pomiędzy Stronami, zdecydowały się na współpracę w obszarze bezpieczeństwa i zdrowia zawodowego oraz ochrony pracy.

Artykuł 1

Strony postanawiają rozwijać współpracę w następujących formach:

- a) wymiana i współpraca inspektorów pracy w zakresie kompetencji Stron oraz innych pracowników, w zależności od potrzeb każdej ze Stron;
- b) wymiana materiałów informacyjnych, wydanych przez lub przy udziale obu instytucji;
- c) współpraca na szczeblu okręgowych inspektoratów pracy, w tym uczestniczenie inspektorów, na zasadzie wymiany, w rutynowych zajęciach okręgowych inspektoratów pracy we właściwym kraju;
- d) organizowanie kursów praktycznych, które będą przeprowadzane w ośrodkach współpracujących Stron, jak również uczestniczenie w organizowanych przez Strony konferencjach, sympozjach, spotkaniach międzynarodowych;
- e) wymiana doświadczeń związanych z wdrażaniem dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących zakresu działania Stron;
- f) opracowywanie i realizacja wspólnych projektów związanych ze składaniem wniosków do instytucji Unii Europejskiej, Międzynarodowej Organizacji Pracy lub innych organizacji międzynarodowych zajmujących się zagadnieniami pracy, zdrowia i bezpieczeństwa zawodowego;
- g) wymiana informacji na temat planowania, koordynacji, metodyki i oceny działań inspekcyjnych;
- h) wymiana informacji na temat delegowania pracowników w ramach świadczenia usług w myśl postanowień Dyrektywy 96/71 /WE z 16 grudnia 1996 r. w sprawie delegowania pracowników w ramach świadczenia usług;
- i) wymiana informacji w zakresie warunków zatrudnienia pracowników z państwa będącego Stroną Porozumienia świadczących pracę na terenie państwa drugiej Strony, w szczególności poprzez kierowanie wniosków o udzielenie informacji, wniosków o podjęcie działań inspekcyjnych lub przeprowadzenie kontroli.

Artykuł 2

Strony określają priorytety współpracy, w tym: wdrażanie dyrektyw UE w obszarze bezpieczeństwa i zdrowia zawodowego oraz ochrony pracy, w szczególności informacje nt. sposobu transponowania i wdrażania dyrektyw, systemów nadzoru działań inspekcyjnych i monitorowania wskaźników w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia zawodowego, wymiana informacji objętych zakresem

postanowień Dyrektywy 96/71/WE z 16 grudnia 1996 r. W sprawie delegowania pracowników w ramach świadczenia usług.

Artykuł 3

Informacje i dokumenty udostępnione w ramach niniejszego Porozumienia będą chronione zgodnie z prawem obowiązującym w państwie Strony, która informację otrzymała.

Artykuł 4

(...)

Artykuł 5

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie w dniu jego podpisania.

Artykuł 6

1. Porozumienie zostaje zawarte na czas nieokreślony. Porozumienie może zostać wypowiedziane przez każdą ze Stron. Wypowiedzenie dla swej ważności wymaga formy pisemnej. Porozumienie ulega rozwiązaniu z chwilą doręczenia wypowiedzenia drugiej Stronie.
2. Protokół o współpracy pomiędzy Państwową Inspekcją Pracy w Rzeczypospolitej Polskiej a Państwową Inspekcją Pracy w Republice Słowackiej z dnia 8 lutego 2008 r. traci moc z chwilą wejścia w życie niniejszego Porozumienia.

Artykuł 7

Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w języku własnym Strony i w języku angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W razie rozbieżności tekst Porozumienia w języku angielskim uważany będzie za rozstrzygający.

w imieniu

**Państwowej Inspekcji Pracy
w Rzeczypospolitej Polskiej**



Iwona HICKIEWICZ
Główny Inspektor Pracy

w imieniu

**Państwowej Inspekcji Pracy
w Republice Słowackiej**



Andrej GMITTER
Dyrektor Generalny

Malá Lučivná, 14 marca 2013